

**PERÚ**Presidencia
del Consejo de MinistrosAutoridad Nacional
de InfraestructuraDirección de Adquisiciones
para Infraestructura

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del bicentenario, de la consolidación de nuestra independencia
y de la conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"

ANEXO 1
TÉRMINOS DE REFERENCIA
PARA LA CONTRATACION DE SERVICIOS

FECHA: Lima, 07 de marzo del 2025	
Unidad de Organización	Dirección de Adquisiciones para Infraestructura
Actividad Operativa	Gestión, programación, supervisión y ejecución de los procesos de adquisiciones.
Meta Presupuestaria	136
Denominación de la contratación	Contratación del servicio de Licencia de Derechos de Autor para Uso y Traducción de los documentos contractuales NEC3.
I. FINALIDAD PÚBLICA (obligatorio)	
La contratación del servicio requerido permitirá continuar con la etapa de ejecución, etapa final de los procesos de contratación e implementación de las intervenciones del sector educación, salud y soluciones integrales, que se encuentra pendiente a ser implementada en el marco del Acuerdo de Gobierno a Gobierno.	
II. OBJETO DE LA CONTRATACIÓN (obligatorio)	
Objetivo General Contar con la Licencia de Derechos de Autor para su uso y traducción de los documentos contractuales y su implementación en la etapa de ejecución de los contratos NEC 3, de los proyectos o programas relacionados con el Acuerdo de Gobierno a Gobierno. Objetivos Específicos Facultar el uso, modificación, almacenamiento, reproducción y traducción al español de los documentos contractuales estándar NEC3, dentro de las contrataciones de la cartera de proyectos G2G.	
III. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE LA CONTRATACIÓN (obligatorio)	
<p>Mediante la Ley Nro. 31841, se crea la Autoridad Nacional de Infraestructura (ANIN) como un organismo público ejecutor adscrito a la Presidencia de Consejo de Ministros para la formulación, ejecución y mantenimiento de los proyectos o programas de inversión a su cargo; con competencias en materia de infraestructura sobre los proyectos o programas de inversión a nivel nacional, de los tres niveles de gobierno, que le son asignados o delegados, en cuyo artículo 11 se establece que esta Entidad se encuentra autorizada para aplicar los modelos contractuales de ingeniería de uso estándar internacional.</p> <p>Por otro lado, en el numeral 70.6 del artículo 70 de la Ley N° 31953, Ley de presupuesto del sector público para el Año Fiscal 2024, se dispuso que la ANIN puede ejecutar [disposición vigente hasta el 31 de diciembre de 2024], de manera excepcional, Intervenciones de Reconstrucción mediante Inversiones (IRI) de la cartera PIRCC y proyectos en el marco del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, de la cartera del PIRCC, en el marco del acuerdo Gobierno a Gobierno; encontrándose facultado a asumir la posición contractual en los acuerdos, convenios o contratos respectivos, así como aplicar el Procedimiento de Contratación Pública Especial para la Reconstrucción</p>	



con Cambios para aquellas intervenciones que se encuentren en ejecución.

Entre tales contratos o convenios se tiene el Acuerdo de Gobierno a Gobierno suscrito con el Gobierno de Reino Unido y el Contrato Operativo que deriva del mismo, dentro de cuyas líneas de apoyo se tiene a la línea de procura para la selección de contratistas y consultores, se suscriben los respectivos contratos, basados en modelos contractuales estandarizados de ingeniería y construcción de uso internacional]. Asimismo, se tiene la línea de apoyo de la asistencia técnica, la misma que permite recibir soporte durante la ejecución contractual de los contratos estandarizados.

Ahora bien, la ANIN, cuenta con la suscripción de 42 contratos y 15 Sub Contratos bajo el modelo estandarizado NEC3, de los proyectos o programas de inversión a su cargo y cuya Licencias de derechos de autor se encuentran vigente desde el 01 de abril del 2024 al 01 de abril del 2025, por lo que, con la finalidad de garantizar la continuidad del uso y traducción de los documentos contractuales, así como la continuidad de la etapa de ejecución de los proyectos y programas, es necesario solicitar la nueva contratación.

Adicionalmente, en la Disposiciones Complementarias Finales de la LEY N° 32185, en su nonagésima novena disposición, "Financiamiento y/o cofinanciamiento de las intervenciones del PIRCC", se dispone que la ANIN, los Ministerios, los Gobiernos Regionales y Locales, puedan ejecutar de manera excepcional, intervenciones de Reconstrucción mediante Inversiones (IRI) de la cartera PIRCC, y proyectos en el marco del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, de la cartera del PIRCC, pudiendo aplicar el Procedimiento de Contratación Pública especial para la Reconstrucción Con Cambios, para aquellas intervenciones que se encuentren en el PIRCC.

En ese sentido, se requiere la presente contratación del servicio, para cumplir con lo establecido en las normativas antes descritas, la misma que habilita a la Autoridad Nacional de Infraestructura a aplicar el uso de los contratos internacionales estandarizados, como el NEC 3.

IV. CARACTERÍSTICAS Y CONDICIONES DE LA CONTRATACIÓN

○ Descripción de la contratación

Contratación de la licencia de Derechos de Autor para el uso y traducción de los documentos contractuales NEC3. Cabe precisar que la licencia de derechos de autor para el uso de los documentos contractuales de NEC comprende lo siguiente: i) traducir y modificar la redacción de los documentos contractuales estándar, ii) Almacenar documentos contractuales parciales o completos en cualquier sistema de procesamiento de textos o sistemas electrónicos; iii) reproducir copias impresas y electrónicas de los contratos y documentos asociados.

Cabe mencionar que si bien las notas de orientación de los contratos ECC, ECS, PSC no forman parte del contrato de licencia, estas serán entregadas por el proveedor en formato PDF

○ Actividades

El servicio debe comprender como mínimo:

Licencia de derechos de autor para el uso y traducción de los documentos contractuales NEC3 por un (01) año, los cuales consisten en un paquete virtual de documentos, según el siguiente detalle:

- Derecho en versión Word de los Contratos New Engineering and Construction (NEC3) incluidos Opción A - Opción F (ECC).
- Derecho en versión Word de los Contratos New Engineering and Construction (NEC3) incluidos Opción A - Opción F (ECS).
- Derecho en versión Word de los Contratos New Engineering and Construction (NEC3) incluidos Opción A - Opción F (PSC).
- Derecho de edición de las cláusulas Z y enmiendas dentro del Contrato como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derecho de uso y de reproducción de los tipos de contratos antes descritos y de compartirlos con el equipo ANIN, consultores, contratistas y subcontratistas como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derechos de traducción permitidos como parte de la licencia de derechos de autor.
- Derechos de impresión y visualización ilimitada y almacenamiento como parte de la licencia de derechos de autor.

V. PRODUCTOS O ENTREGABLES**ENTREGABLE:**

- Remisión de los contratos ECC, ECS, y PSC en versión PDF y/o WORD y las respectivas notas de orientación de los contratos ECC, ECS, PSC en versión PDF digital a la Mesa de Partes Virtual de la ANIN <https://sso.anin.gob.pe/login> y/o al correo electrónico del área usuaria d.adquisiciones@anin.gob.pe. Conforme a los plazos establecidos en el numeral VIII del presente TDR.

VI. REQUISITOS DEL PROVEEDOR

- Empresa que sea el propietario o distribuidor autorizado o facultado (agente) para la comercialización de la licencia de derechos de autor y comercialización de los diferentes tipos de contratos NEC.
- No deberá estar impedido para contratar con el Estado.

Acreditación

- ✓ Deberá presentar documento indicando que es propietario o distribuidor autorizado o facultado (agente) para la comercialización de la licencia de derechos de autor y comercialización de los diferentes tipos de contratos NEC

VII. OTRAS CONSIDERACIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN**Confidencialidad (obligatorio)**

El/La contratista no deberá divulgar, revelar, entregar o poner a disposición de terceros, dentro o fuera de la entidad, salvo autorización expresa de la misma, la información proporcionada por esta, para la prestación derivada del contrato y en general toda la información a la que tenga acceso o la que pudiera producir con ocasión de la contratación que presta, durante y después de concluida la vigencia del presente documento. Dicha información puede consistir en fotografías, informes, material videográfico, documentos y otros similares.

Clausula anticorrupción (obligatorio)

El/La proveedor/a o contratista declara y garantiza no haber, directa o indirectamente, o tratándose de una persona jurídica a través de sus socios, integrantes de los órganos de administración, apoderados, representantes legales, funcionarios, asesores o personas vinculadas a las que se refiere el artículo 7 del RLCE, ofrecido, negociado o efectuado, cualquier pago o, en general, cualquier beneficio o incentivo legal en relación al contrato.

Asimismo, el/la proveedora/a o contratista se obliga a conducirse en todo momento, durante la ejecución del contrato, con honestidad, probidad, veracidad e integridad y de no cometer actos ilegales o de corrupción, directa o indirectamente o a través de sus socios, accionistas, participacionistas, integrantes de los órganos de administración, apoderados, representantes legales, funcionarios, asesores y personas vinculadas a las que se refiere el artículo 7 del RLCE.

Además, EL CONTRATISTA se compromete a i) comunicar a las autoridades competentes, de manera directa y oportuna, cualquier acto o conducta ilícita o corrupta de la que tuviera conocimiento; y ii) adoptar medidas técnicas, organizativas y/o de personal apropiadas para evitar los referidos actos o prácticas.

Finalmente, EL CONTRATISTA se compromete a no colocar a los funcionarios públicos con los que deba interactuar, en situaciones reñidas con la ética. En tal sentido, reconoce y acepta la prohibición de ofrecerles a éstos cualquier tipo de obsequio, donación, beneficio y/o gratificación, ya sea de bienes o servicios, cualquiera sea la finalidad con la que se lo haga.



Propiedad intelectual (obligatorio)

La Entidad tendrá todos los derechos de propiedad intelectual respecto a las creaciones que se generen como consecuencia del uso de la licencia a contratarse, sin perjuicio, de estar sujeto a las condiciones del proveedor propietario o distribuidor autorizado o facultado (agente) para la licencia de derechos de autor y comercialización de los diferentes tipos de contratos NEC.

Responsabilidad por vicios ocultos (obligatorio)

El/La contratista es el responsable por la calidad ofrecida y por los vicios ocultos de la licencia ofertada por un plazo de (01) año, contado a partir de la conformidad otorgada por la Entidad.

VIII. LUGAR Y PLAZO DE LA PRESTACIÓN (obligatorio)

Lugar de entrega:

Lugar de entrega del entregable: El/La contratista deberá presentar su entregable mediante mesa de partes virtual de la ANIN, <https://sso.anin.gob.pe/login> y/o al correo electrónico del área usuaria d.adquisiciones@anin.gob.pe.

Plazo de activación de la licencia: El plazo de activación de la licencia será de hasta diez (10) días calendario, contados a partir del día siguiente de la notificación de la orden de servicio o contrato.

Plazo de entrega del entregable: El plazo de entrega será de hasta diez (10) días calendario, contados a partir del día siguiente de la notificación de la Orden de Servicio o Contrato.

Luego de la Activación se firmará el acuerdo de licencia de Derechos de Autor para el uso y traducción de los documentos contractuales NEC 3, entre el representante legal de la empresa y el funcionario autorizado por la Entidad.

Plazo de vigencia del servicio: Licencia de derechos de autor para el uso y traducción de los documentos contractuales NEC3 será por el periodo de un (01) año, cuyo inicio y fin será establecido en el acuerdo de Licencia de Derechos de Autor para el uso y traducción de los documentos contractuales NEC3.

IX. CONFORMIDAD DE LA PRESTACIÓN (obligatorio)

Será emitida por el director de la Dirección de Adquisiciones para Infraestructura.

La conformidad de prestación deberá ser otorgada en un plazo no mayor a cinco (05) días calendario siguientes a la presentación del entregable

X. FORMA DE PAGO (obligatorio)



PERÚ

Presidencia
del Consejo de Ministros

Autoridad Nacional
de Infraestructura

Dirección de Adquisiciones
para Infraestructura

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del bicentenario, de la consolidación de nuestra independencia
y de la conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"

La contraprestación del servicio se realizará un pago único con posterioridad a la prestación del entregable correspondiente y previa conformidad del área usuaria:

- Único Entregable: 100% del monto total
- Comprobante de Pago

La Entidad deberá pagar la contraprestación pactada a favor del contratista dentro de los diez (10) días calendario siguientes de otorgada la conformidad, siempre que se verifiquen las condiciones establecidas en la orden de servicio o contrato.

El pago se realizará mediante transferencia electrónica a través del abono directo de los montos correspondientes a la cuenta bancaria indicada por el proveedor.

Nota: En caso el requerimiento sea atendido por un proveedor no domiciliado, deberá considerarse los tributos correspondientes tales como IGV, renta, entre otros, según lo establecido por la SUNAT; los cuales serán asumidos por la entidad o proveedor según lo indique el resultado de la indagación de mercado.

Así mismo para los efectos del pago en moneda extranjera deberá tenerse en cuenta el tipo de cambio establecido por la SBS un día antes de la fecha de emitido el comprobante de pago.

XI. RESOLUCIÓN CONTRACTUAL (obligatorio)

La ANIN puede resolver el contrato, en los siguientes casos:

1. Por el incumplimiento injustificado de las obligaciones contractuales, legales o reglamentarias a su cargo, pese a haber sido requerido para ello.
2. Por la acumulación del monto máximo de la penalidad por mora o por el monto máximo para otras penalidades, en la ejecución de la presentación a su cargo.
3. Por la paralización o reducción de la ejecución de la prestación, pese a haber sido requerido para corregir tal situación.
4. Por acuerdo entre las partes, siempre que la Entidad o el/la contratista justifiquen las causas que imposibilitan continuar con la ejecución de la orden de servicio, o contrato según corresponda.
5. Por caso fortuito o fuerza mayor.
6. Por decisión unilateral de la Entidad, en caso de desaparición de la necesidad u otra causa justificada.

Asimismo, puede resolverse de forma total o parcial la Orden de servicio y/o contrato por mutuo acuerdo entre las partes, previa opinión del área usuaria.

XII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (obligatorio)

Todos los conflictos que se deriven de la ejecución e interpretación de la presente contratación, son resueltos mediante trato directo, conciliación y/o acción judicial, sin perjuicio, de estar sujeto a las condiciones contractuales del país del proveedor que no esté domiciliado en el Perú.

XIII. PENALIDADES (obligatorio)





PERÚ

Presidencia
del Consejo de Ministros

Autoridad Nacional
de Infraestructura

Dirección de Adquisiciones
para Infraestructura

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
*"Año del bicentenario, de la consolidación de nuestra independencia
y de la conmemoración de las heroicas batallas de Junín y Ayacucho"*

Penalidad por mora (obligatorio)

Si el/la proveedor/a no cumple con las actividades encomendadas dentro del plazo estipulado, la Entidad le aplicará una penalidad por cada día de atraso hasta por el monto máximo equivalente al 10% del monto del contrato. La penalidad se aplicará automáticamente y se calculará de acuerdo a la siguiente fórmula:

$$\text{Penalidad diaria} = \frac{0.10 \times \text{Monto de la Contratación o ítem}}{\text{Fx Plazo en días}}$$

Para plazos menores o iguales a 60 días $F = 0.40$

Para plazos mayores a 60 días $F = 0.25$

La Entidad tiene derecho a exigir, además de la penalidad, el cumplimiento de la obligación.

XIV. OTRAS PENALIDADES

No aplica



Firmado digitalmente por:
SOTO GAMBOA Manuel
Francisco FAU 20611816953 hard
Motivo: Soy el autor del
documento
Fecha: 07/03/2025 11:06:35-0500





Presidencia
del Consejo de Ministros

National Authority
of Infrastructure

Infrastructure
Procurement Directorate

"Decade of Equal Opportunities for Women and Men".
"Year of the bicentenary, of the consolidation of our independence.
and the commemoration of the heroic battles of Junin and Ayacucho".

ANNEX 2

TERMS OF REFERENCE FOR THE PROCUREMENT OF SERVICES

DATE: Lima, 07 March 2025	
Organisational Unit	Infrastructure Procurement Directorate
Operational Activity	Management, programming, monitoring and implementation of procurement processes.
Budget target	136
Title of procurement	Procurement of the Copyright Licensing Service for Use and Translation of the contract documents NEC3.
I. PUBLIC PURPOSE (mandatory)	
The procurement of the required service will allow for the continuation of the execution, the stage final of the procurement and implementation processes of the education, health and integrated solutions sector interventions, which pending implementation under the Government to Government Agreement.	
II. PURPOSE OF THE PROCUREMENT (mandatory)	
General Objective To have the Copyright Licence for the use and translation of the contract documents and their implementation at the execution stage of NEC 3 contracts, projects or programmes related to the Government to Government Agreement. Specific Objectives To authorise the use, modification, storage, reproduction and translation into Spanish of the NEC3 standard contract documents, within the procurement of the G2G project portfolio.	
III. JUSTIFICATION OF THE NEED FOR PROCUREMENT (compulsory)	
By means of Law No. 31841, the National Infrastructure Authority (ANIN) was created as a public executing body attached to the Presidency of the Council of Ministers for the formulation, execution and maintenance of the investment projects or programmes under its responsibility; with competencies in infrastructure matters on the investment projects or programmes at national level, of the three levels of government, which are assigned or delegated to it, in whose article 11 it is established that this Entity is authorised to apply the models contractual engineering of international standard use. On the other hand, in numeral 70.6 of Article 70 of Law No. 31953, Public Sector Budget Law for Fiscal Year 2024, it was provided that ANIN may execute [provision in force until 31 December 2024], on an exceptional basis, Reconstruction through Investment Interventions (IRI) of the PIRCC portfolio and projects under the National System of Multiannual Programming and Investment Management, of the PIRCC portfolio, within the framework of the Government to Government agreement; being empowered to assume the contractual position in the respective agreements, conventions or contracts, as well as to apply the Special Public Procurement Procedure for the Reconstruction with Changes for those	



interventions that are under execution.

Among such contracts or agreements is the Government to Government signed with the Government of the United Kingdom and the Operational Contract that derives from it, Agreement within whose support lines is the procurement line for the selection of Contractors and consultants, the respective contracts are signed, based on standardised contractual models of engineering and construction of international use]. Likewise, there is the technical assistance support line, which provides support during the contractual execution of standardised contracts.

However, ANIN has signed 42 contracts and 15 sub-contracts under the standardised NEC3 model for the investment projects or programmes for which it is responsible and whose copyright licences are in force from 1 April 2024 to 1 April 2025. Therefore, in order to guarantee the continuity of the use and translation of the contractual documents, as well as the continuity of the execution stage of the projects and programmes, it is necessary to request a new procurement.

In addition, the Final Complementary Provisions of LAW No. 32185, in its ninety-ninth provision, "Financing and/or co-financing of PIRCC interventions", provides that the ANIN, the Ministries, the Regional and Local Governments may exceptionally execute, Reconstruction through Investment Interventions (IRI) of the PIRCC portfolio, and projects within the framework of the National System of Multiannual Programming and Investment Management, of the PIRCC portfolio, being able to apply the special Public Procurement Procedure for the Reconstruction with Changes, for those interventions that are in the PIRCC.

In this sense, the present procurement of the service is required to comply with the provisions of the regulations described above, which enables the National Infrastructure Authority to apply the use of standardised international contracts, such as NEC 3.

IV. CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF PROCUREMENT

o Description of Procurement

Procurement of the Copyright licence for the use and translation of NEC contract documents³. It should be noted that the copyright licence for the use of NEC contract documents includes the following: (i) translate and modify the wording of the standard contract documents; (ii) store partial or complete contract documents in any word processing or electronic systems; (iii) reproduce hard and electronic copies of the contracts and associated documents.

It should be noted that although the guidance notes for ECC, ECS, PSC contracts do not form part of the licence contract, they will be provided by the supplier in PDF format.

o Activities

The service should comprise as a minimum:

Copyright licence for the use and translation of the NEC3 contract documents for one (01) year, which consist of a virtual package of documents, as follows:

- o Law in Word version of New Engineering and Construction Contracts (NEC3) included Option A - Option F (ECC).
- o Law in Word version of New Engineering and Construction Contracts (NEC3) included Option A - Option F (ECS).
- o Law in Word version of New Engineering and Construction Contracts (NEC3) included Option A - Option F (PSC).
- o Right to edit Z-clauses and amendments within the Contract as part of the copyright licence.
- o Right to use and reproduce the types of contracts described above and to share them with the ANIN, team consultants, contractors and subcontractors as part of the copyright licence.
- o Translation rights allowed as part of copyright licence.
- o Unlimited print and display rights and storage as part of the licence.

V. PRODUCTS OR DELIVERABLES

DELIVERABLE:

- Submission of the ECC, ECS, and PSC contracts in PDF and/or WORD and the respective guidance notes of the ECC, ECS, PSC contracts in PDF version version digital to the Virtual Desk of the ANIN <https://sso.anin.gob.pe/login> and/or to the email of the user aread.adquisiciones@anin.gob.pe. According to the deadlines established in numeral VIII of the present TDR.

VI. SUPPLIER REQUIREMENTS

- Company that is the owner or authorised or empowered distributor (agent) for the commercialisation of the copyright licence and commercialisation of the different types of NEC contracts
- Must not be barred from contracting with the State.

Accreditation

- ✓ You must submit a document stating that you are the owner or authorised distributor or authorised distributor (agent) for the marketing of the copyright licence and marketing of the different types of NEC contracts.

VII. OTHER CONSIDERATIONS FOR THE PERFORMANCE OF THE SERVICE**Confidentiality (mandatory)**

The Contractor shall not disclose, reveal, deliver or make available to third parties, inside or outside the entity, unless expressly authorised by the same, the information provided by the same, for the performance derived from the contract and in general all the information to which it has access or which it may produce on the occasion of the procurement it provides, during and after the term of this document. Said information may consist of photographs, reports, video material, documents and similar.

Anti-corruption clause (mandatory)

The Supplier or Contractor declares and guarantees not to have, directly or indirectly, or in the case of a legal entity through its partners, members of the administrative bodies, attorneys-in-fact, legal representatives, officials, advisors or related persons referred to in Article 7 of the RLCE, offered, negotiated or made any payment or, in general, any legal benefit or incentive in relation to the contract.

Likewise, the Supplier or Contractor undertakes to behave at all times during the performance of the contract with honesty, probity, truthfulness and integrity and not to commit illegal or corrupt acts, directly or indirectly or through its partners, shareholders, members of the administrative bodies, attorneys-in-fact, legal representatives, officials, advisors and related persons referred to in Article 7 of the RLCE.

Furthermore, THE CONTRACTOR undertakes to (i) report to the competent authorities, directly and in a timely manner, any unlawful or corrupt act or conduct of which it becomes aware; and (ii) take appropriate technical, organisational and/or personnel measures to prevent such acts or practices.

Finally, THE CONTRACTOR undertakes not to place the public officials with whom it must interact in unethical situations. In this regard, it acknowledges and accepts the prohibition to offer them any type of gift, donation, benefit and/or gratification, whether of goods or services, whatever the purpose for which it is offered.

Intellectual property (compulsory)

The Entity shall have all intellectual property rights in respect of the creations generated as a result of the use of

the licence to be procured, without prejudice, to be subject to the conditions of the proprietary supplier or authorised or empowered distributor (agent) for copyright licensing and commercialisation of the different types of NEC contracts.

Liability for defects hidden (mandatory)

The Contractor is responsible for the quality offered and for the hidden defects of the licence tendered for a period of one (01) year, starting from the approval granted by the Entity.

VIII. PLACE AND PERIOD OF DELIVERY (compulsory)**Place of delivery:**

Place of delivery of the deliverable: The Contractor must submit his/her deliverable through the ANIN's virtual desk, and/or to the email address of the user area d.adquisiciones@anin.gob.pe.

Licence activation period: The licence activation period shall be up to ten (10) calendar days from the day following notification of the service order or contract.

Deliverable delivery period: The delivery period shall be up to ten (10) calendar days, counted from the day following the notification of the Service Order or Contract.

After Activation, the Copyright licence agreement for the use and translation shall be signed of the NEC 3 contractual documents between the legal representative of the company and the official authorised by the Entity.

Term of service: Copyright licence for the use and translation of NEC3 contract documents shall be for a period of one (01) year, the beginning and end of which shall be established in the Copyright Licence Agreement for the use and translation of NEC3 contract documents.

IX. CONFORMITY OF DELIVERY (compulsory)

It shall be issued by the Director of the Infrastructure Procurement Directorate.

The conformity of performance must be granted within a period not exceeding five (05) calendar days following the presentation of the deliverable.

X. METHOD OF PAYMENT (compulsory)

The consideration for the service shall be paid in a single payment after the corresponding deliverable has been provided and with the prior agreement of the user area

- Single Deliverable: 100% of the amount total
- Proof of Payment

The Entity shall pay the agreed consideration to the Contractor within ten (10) calendar days after the approval has been granted, provided that the conditions set out in the service order or contract are met.

Payment shall be made by electronic transfer by direct crediting the corresponding amounts to the bank account indicated by the supplier.



Presidencia
del Consejo de Ministros

National Authority
of Infrastructure

Infrastructure
Procurement Directorate

"Decade of Equal Opportunities for Women and Men".
"Year of the bicentenary, of the consolidation of our independence.
and the commemoration of the heroic battles of Junin and Ayacucho".

Note: In the event that the requirement is met by a non-domiciled supplier, the corresponding taxes such as VAT, income, among others, as established by SUNAT, must be considered, which will be assumed by the entity or supplier according to the result of the market research.

Likewise, for the purposes of payment in foreign currency, the exchange rate established by the SBS one day before the date of issue of the payment voucher must be taken into account.

XI. CONTRACT RESOLUTION (compulsory)

The ANIN may terminate the contract in the following cases

1. For unjustified failure to comply with contractual, legal or regulatory obligations, despite having been requested to do so.
2. For the accumulation of the maximum amount of the penalty for late payment or the maximum amount for other penalties, in the execution of the submission at your expense.
3. For the stoppage or reduction of the performance of the service, despite having been requested to correct the situation.
4. By agreement between the parties, provided that the Entity or the Contractor justifies the reasons that make it impossible to continue with the execution of the service, order or contract as the case may be.
5. Due to unforeseeable circumstances or force majeure.
6. By decision unilateral of the Entity, in case of disappearance of the need or other justified cause.

Likewise, the Service Order and/or contract may be totally or partially terminated by mutual agreement between the parties, subject to the opinion of the user area.

XII. DISPUTE SETTLEMENT (compulsory)

All disputes arising out of the execution and interpretation of this procurement shall be settled through direct dealings, conciliation and/or legal action, without prejudice to being subject to the contractual conditions of the country of the supplier who is not domiciled in Peru.

XIII. PENALTIES (mandatory)

Penalty for late payment (mandatory)

If the supplier does not comply with the activities entrusted within the stipulated period, the Entity will apply a penalty for each day of delay up to the maximum amount equivalent to 10% of the contract amount. The penalty will be applied automatically and will be calculated according to the following formula:

Daily Penalty = $\frac{0.10 \times \text{Cost of the Procurement or item}}{\text{Fx Deadline in days}}$

For terms less than or equal to 60 days $F = 0.40$

For terms greater than 60 days $F = 0.25$

The Entity has the right to demand, in addition to the penalty, the fulfilment of the obligation.

XIV. OTHER

Not applicable



Firmado digitalmente por:
SOTO GAMBOA, Manuel
Francisco FAU 20611816953 hard
Motivo: Soy el autor del
documento
Fecha: 07/03/2025 11:06:00-0500

